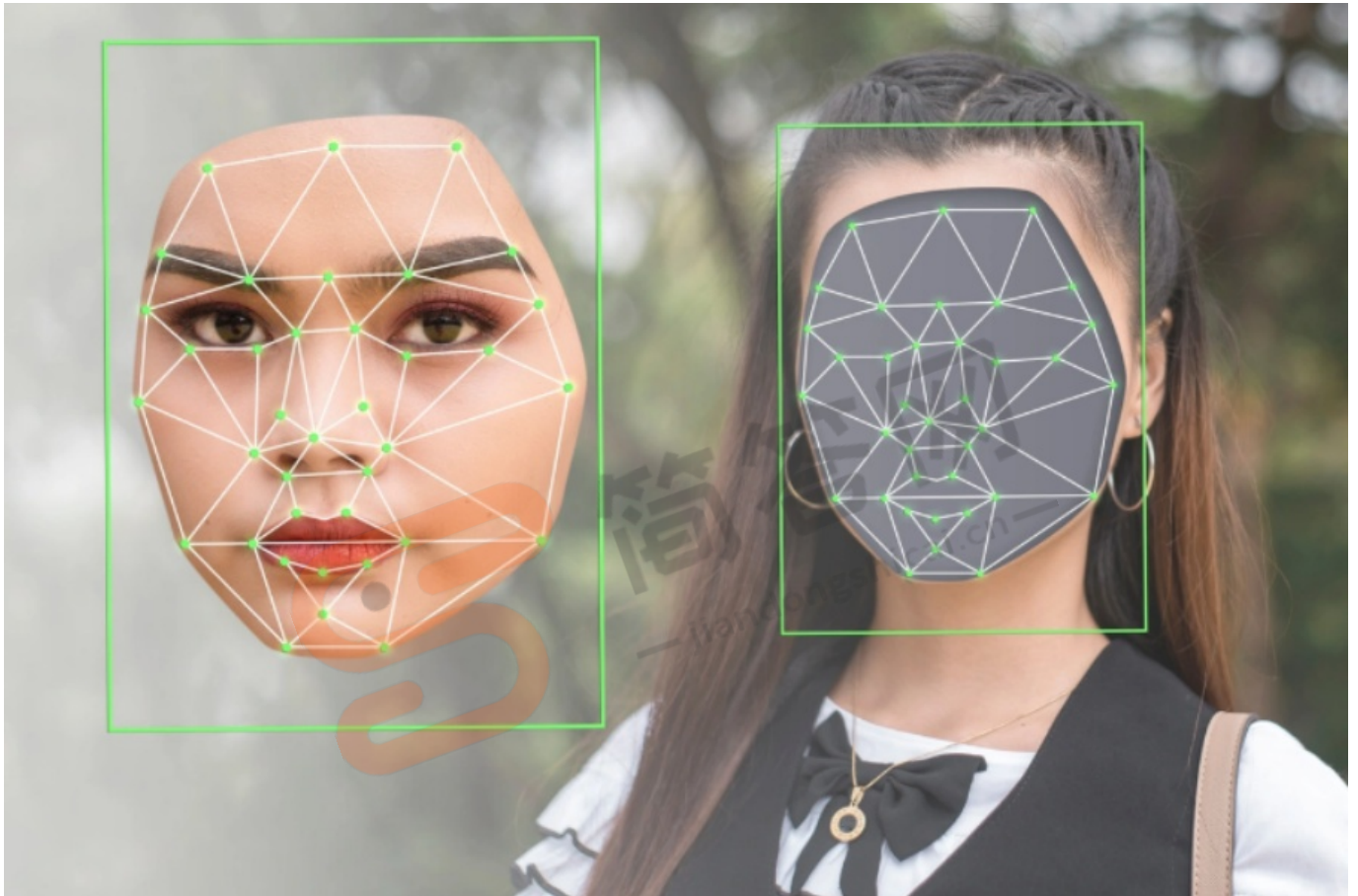


## 《英国重拳出击：制作和分享色情“AI换脸视频”将入刑！》

路透社昨日(1月7日)发布博文，报道称英国政府重拳出击，明确创建、分享不雅“深度伪造”(deepfakes)图像，属于刑事犯罪。此举将填补现有立法的空白，并更好地保护受害者。下面请看相关双语报道。



Creating and sharing sexually explicit "deepfakes" will become a criminal offence in Britain, the government said on Tuesday, in a bid to tackle a surge in the proliferation of such images, mainly targeting women and girls.

英国政府周二表示，制作和分享涉及性内容的“深度伪造”图像将在英国构成刑事犯罪，旨在应对此类图像激增的问题，这些图像主要针对妇女和女孩。

Deepfakes are videos, pictures or audio clips made with artificial intelligence to look real, and such technology can be used to digitally alter pornographic images into the likeness of someone else.

深度伪造是利用人工智能技术制作的看起来非常真实的视频、图片或音频片段，该技术可被用于将色情图像篡改为其他人的形象。

Publishing intimate photos or videos without consent and with the intent to cause distress - so-called revenge porn - was criminalised in Britain in 2015, but that legislation does not cover the use of fake images.

2015年，英国已将未经同意发布亲密照片或视频以造成困扰的行为(即所谓的“报复色情”)定为刑事犯罪，但该立法并未涵盖使用伪造图像的行为。

Data from UK-based Revenge Porn Helpline showed image-based abuse using deepfakes has increased more than 400% since 2017.

自2017年以来，根据英国“报复色情求助热线”的数据，使用深度伪造的图像侵权行为增加了400%以上。

Under the new offence to be introduced by the government, perpetrators could be charged and face prosecution for both creating and sharing these images."There is no excuse for creating a sexually explicit deepfake of someone without their consent," the justice ministry said in a statement.

根据政府即将引入的新罪名，犯罪者将因制作和分享这些图像而受到指控和起诉。司法部在一份声明中表示：“未经他人同意制作其涉及性内容的深度伪造图像，没有任何借口可言。”

The previous Conservative government, which lost power to the Labour Party in July, announced similar plans to make sexually explicit deepfakes a criminal offence. Under its proposal, offenders would face fines and even jail time. The justice ministry said further details of the new offence would be set out in due course.

7月被工党夺权的上届保守党政府也曾宣布过类似计划，即将制作涉及性内容的深度伪造图像定为刑事犯罪。根据其提案，违法者将面临罚款甚至监禁。司法部表示，将在适当时候公布这项新罪名的更多细节。

The government said it would also create new offences for the taking of intimate images without consent and the installation of equipment with intent to commit these offences. Those found guilty could face up to two years behind bars.

政府还表示，将针对未经同意拍摄私密图像以及为实施这些违法行为而安装设备的行为制定新的罪名。被发现有罪者可能面临最多两年的监禁。

"This demeaning and disgusting form of chauvinism must not become normalised," said Victims Minister Alex Davies-Jones.

受害者部长亚历克斯·戴维斯-琼斯表示：“这种贬低和令人厌恶的大男子主义形式绝不能成为常态。”

Technology minister Margaret Jones said tech platforms hosting abusive images would face tougher scrutiny and significant penalties.

技术部长玛格丽特·琼斯表示，托管伪造性图像的技术平台将面临更严格的审查和重大处罚。

"Intimate-image abuse is a national emergency that is causing significant, long-lasting harm to women and girls who face a total loss of control over their digital footprint, at the hands of online misogyny," said campaigner Jess Davies.

活动家杰西·戴维斯表示：“亲密图像滥用是一场国家紧急事件，对女性和女孩造成了重大且持久的伤害，她们在网上厌女主义者的手中完全失去了对自己数字足迹的控制。”

The new offences will be included in the government's Crime and Policing Bill, which will be introduced to parliament. A date is yet to be set.

这些新罪名将被纳入政府的《犯罪与警务法案》，该法案将提交给议会审议。具体日期尚未确定。

### 重点词汇

criminal offence 刑事犯罪

artificial intelligence 人工智能

can be used 可以使用；使用范围；能被利用

someone else 别人

but that 若非

does not 不；不是；否定就用

Data from 数据来自；抽样调查

image-based 基于图像的；基于图象

more than 超过，超出，超出……的；比……更；非常，极其；比……更重要；

